

Слушайте голос его,  
 Что звучит на каждой улице,  
 Раздается в каждом уголке  
 земного шара,  
 Проникает в каждый дом.  
 Его голос слышали  
 камни этой площади.  
 Этот голос прекрасен,  
 как лепестки розы,  
 Этот голос дорог всем,  
 как материнская любовь.  
 Этот голос, этот зов  
 Может услышать даже глухой.  
 Слушайте в Дели,  
 Слушайте  
 в Бонне и Вашингтоне,  
 Слушайте в Париже,  
 Слушайте  
 в Лондоне и Катманду —  
 Всюду слушайте!  
 Слушайте  
 во Вьетнаме и в Японии,  
 Везде и всюду слушайте!  
 Этот зов зажигает сердца.  
 Слышите?..  
 Твердо ступая,  
 по земле идет Ленин...  
 Он уничтожил эксплуатацию,  
 Неравенство и унижение.  
 И словно красный флаг,  
 Развевающийся  
 над Ленинградом,  
 Который виден издалека,  
 Видно всем,  
 Как идет по земле Ленин!<sup>1</sup>

Я склоняю голову перед его  
 величием. Ленин велик потому,  
 что прост. Я был в квартире, где  
 жил и работал Ленин. Я видел,  
 что жил он более чем скромно.  
 Я видел, как велико число людей,  
 ежедневно идущих к Ленину.  
 В самом сердце Москвы, на  
 Красной площади, стоит Мавзо-  
 лей Ленина. Он стоит как сим-  
 вол единения советского народа  
 с вождем. Люди идут к Ленину,  
 как к живому. Да он и действи-  
 тельно живет в сердцах не толь-  
 ко советских людей, но и мил-  
 лионов людей, населяющих нашу  
 планету.

<sup>1</sup> Стихи даны в переводе Л. Ку-  
черенко.

## КИТАЙСКИЕ ПОЭТЫ О ЛЕНИНЕ

Эти стихи написаны в 50-е годы известными китайски-  
 ми поэтами, чьи имена в последние годы исчезли со  
 страниц печати КНР. Стихи публикуются в переводах  
 Леонида Черкасского.

ЛИ ИН

### У тихого озера Разлив

Спокойная июльская вода...  
 Однажды человек пришел сюда,  
 Траву косил за озером Разлив,  
 Как все косцы, он был трудолюбив,

Точил косу и хворост собирал,  
 А ночью в шалаше на сене спал;  
 И свет костра, пронзающего тьму,  
 Был виден человечеству всему.

Мы не опустим больше головы,  
 Поднимемся до самой синевы!  
 Он был обманчив, озера покой,  
 У шалаша собрался род людской.

Когда же смолкло пение косы,  
 Взревели орудийные басы,  
 И вздрогнула от грохота Нева,  
 И новый мир вступил в свои права.

Разлив, и небо ясное над ним,  
 Горит костер, вовеки негасим.  
 Пришел отряд, весь алый, как заря.  
 Наследников и внуков косаря.

АЙ ЦИН

### Елочки

Возле статуи Ленина в равнение строгом,  
 Точно часовые, в ряд  
 В садике, что за аэродромом,  
 Три зеленых елочки стоят.

Молодая завязь набухает,  
 А роса в саду  
 Выпала густая-прегустая,  
 Ноги промочив, по ней иду.

В капельках застывших отражаясь,  
 Солнце вышло — и лучи горят.  
 Я сорвал молоденькую завязь  
 И почуял тонкий аромат.